

Woodlot owners welcome deer on Miramichi

Woodlot owners in northern New Brunswick are working to make their properties more inviting for deer.

The Northumberland County Woodlot Owners Association is in the middle phase of a multi-year project, supported by the Trust Fund and the Department of Natural Resources, to study deer wintering habits on private lands south of the Miramichi watershed.

Deer require different feeding and bedding areas for light and heavy snows; both must offer access to food and cover. They prefer native softwood stands, particularly cedar and hemlock. In previous years, the association's workers had identified a few areas where deer were at risk of overbrowsing.

With last year's NBWTF funds the association expanded its pilot project. Workers monitored a large wintering area they had discovered in 1999, and looked for smaller wintering areas.

Kevin Forgrave, manager of the NCWOA, says private woodlot owners have been very receptive to the association's work, and many have already begun to act on its recommendations, which included a 35 per cent reduction in tree harvesting, as well as new cutting techniques.

Forgrave also lauds the Trust's support of the association's efforts to address some of the problems facing deer on private lands.

"It's great to have their support," he says. "This is a good way of addressing some of those problems. It's a step in the right direction."



Les propriétaires de terres à bois du Miramichi souhaitent attirer les chevreuils

Dans le Nord du Nouveau-Brunswick, des propriétaires de terres à bois cherchent à attirer les chevreuils.

La Northumberland County Woodlot Owners Association (NCWOA) est arrivée à mi-chemin d'un projet de plusieurs années, financé par le FFFNB et par le ministère des Ressources naturelles, qui vise à étudier les habitudes d'hivernage des chevreuils sur les terres privées situées au sud du bassin versant du Miramichi et à faire des recommandations de gestion aux propriétaires de ces terres.

Les chevreuils se nourrissent et s'abritent différemment selon que la neige est épaisse ou non, mais ils doivent dans les deux cas avoir accès à de la nourriture et à un abri. Ils préfèrent les peuplements résineux indigènes, en particulier les cèdres et les pruches. Les années précédentes, les travailleurs de l'association avaient cerné plusieurs secteurs où il y avait risque de surpâturage.

Avec les fonds octroyés par le FFFNB l'année dernière, l'association a élargi son projet pilote. Les travailleurs ont donc observé une vaste aire d'hivernage qu'ils avaient découverte en 1999 et ils ont recherché des aires plus petites.

Le gestionnaire de la NCWOA, Kevin Forgrave, a déclaré que les propriétaires de terres à bois privées avaient bien accueilli le travail de l'association, et que beaucoup d'entre eux avaient commencé à mettre en pratique ses recommandations, notamment une diminution de 35 % de l'abattage des arbres et l'adoption de nouvelles techniques de coupe. Forgrave loue également ce que fait le FFFNB pour aider l'association à résoudre une partie des problèmes que rencontrent les chevreuils sur les terres privées. « Nous sommes très contents d'avoir l'appui de l'association. Cela nous permettra de faire face à certains des problèmes. C'est un pas dans la bonne direction », déclare-t-il.

An Impulse Buy on the Meduxnekeag

Canoeists, anglers, and hikers had long admired a two-kilometre, 130-acre stretch of Appalachian Hardwood forest that runs along one bank of the Meduxnekeag River. It was part of a family farm dating from the 1840s—until the family decided to part with it.

Members of the Meduxnekeag River Association jumped at the sale, even though they weren't exactly sure where they'd get the money. The strategy was to "buy now, think later"—before the land was snatched up for its valuable timber and razed.

Ten members of the river association signed on as guarantors and the bank granted them a mortgage. Soon, they had the support of the local Woodstock Rotary Club (the two groups share some members). The Rotarians offered some financial help and assisted the group with its application to the New Brunswick Wildlife Trust Fund.

Funds from the NBWTF went toward purchasing the land, mapping out the property, surveying its plant and animal species, and designing a series of trails that will connect the property with the outlying provincial system. The inventory turned up some rare plants and insects and a few other surprises, including a bear den.

The plan is for the watershed group to hand the property down to the Nature Conservancy for protection in five years, after much of the preservation work is done and the property is debt-free.

Coup de cœur sur la rive de la Meduxnekeag

Les amateurs de canotage, de pêche à la ligne et de randonnée pédestre ont longtemps admiré une forêt de feuillus qui couvre 130 acres, sur une des rives de la rivière Meduxnekeag. Cette forêt appartenait, depuis les années 1840, à une famille qui a décidé de la vendre. Les membres de la Meduxnekeag River Association ont immédiatement décidé d'acheter la forêt, même s'ils ne savaient pas où trouver l'argent, pour qu'elle ne soit pas achetée pour sa valeur commerciale et les arbres abattus. Dix membres de l'association ayant donné leur caution, la banque leur a accordé un prêt hypothécaire. L'association a tout de suite reçu l'appui du Woodstock Rotary Club (les deux groupes ont des membres en commun). Le club Rotary a offert un appui financier et a aidé le groupe à faire une demande de subvention auprès du Fonds de fiducie de la faune au Nouveau-Brunswick. Celui-ci a accepté la demande, et l'argent qu'il a versé a permis d'acheter les terres, de délimiter la propriété, de faire une étude des plantes et des animaux qui y vivent et de tracer un réseau de sentiers qui relieront la forêt au réseau provincial. On y a découvert des espèces rares de plantes et d'insectes et même quelques surprises, dont une tanière d'ours.

L'association prévoit remettre cette forêt à la Société canadienne pour la conservation de la nature dans cinq ans, lorsque l'essentiel du travail de conservation aura été fait et que l'emprunt aura été remboursé.

Prizewinners Gagnants des prix

Every angler who returned all eight salmon tags, unused, along with their licence was eligible to win a new 15-foot boat, 15 HP motor and trailer package, plus other additional prizes.

Tout pêcheur à la ligne qui retourne ses huit étiquettes à saumon de l'Atlantique et son permis sera admissible au tirage d'un bateau de 15 pieds, moteur 15 HP, et d'une remorque. De nombreux autres prix seront également attribués.



Sheryl Bartlett and Jim Gillespie

The lucky winner of the Boat/Motor and Trailer was:
L'heureuse gagnante du bateau, du moteur et de la remorque est :
Sheryl Bartlett, Maces Bay, NB

The lucky winner of the fishing trip was:
L'heureux gagnant de l'excursion de pêche est :
Jean Paul DeMarrais, Westport, CT USA

Black Bear framed print winner:
Tableau encadré, ours noir :
Andrew Tingley, Petitcodiac, NB
Wayne E. Hickey, Beresford, NB

Binoculars:
Jumelles :
Darrell F. Veno, Weaversideng, NB
Susan Eileen MacDonald, Fredericton, NB

Provincial fly kit:
Mouche à saumon officielle de la province :
Roger Babin, Acadieville, NB
John A. Jr. Gaskin, Islandview, NB
F. Christine Brittain, Saint John, NB

NBWC Members for 2000-2001 Les membres du CFNB pour l'année 2000-2001

James LeMesurier – Saint John

Bruce Whipple – Boom Road

Donald Sullivan – Kedgwick

Philip Boucher – Bas-Caraquet

Jim Goltz – Fredericton

Jacqueline Brideau – Tracadie-Sheila

Jim Oickle – Fredericton

James Marriner – Moncton

Roger Roy – Edmunston

Randy Mersereau – Central Blissville

Ray Dillon – Keswick Ridge

Robert Currie – Miramichi

Marilee Hoyt – Prince William

Nelson Poirier – Moncton

Carole LeBlanc – St-Léonard

Note: All Council Members are currently holding three year terms

Remarque : Les membres du Conseil exercent présentement un mandat de trois ans.

Photography by: Gary Murray, Mark Raycroft, Gilbert van Ryckevorsel, Bill Vaznis

Photographie par : Gary Murray, Mark Raycroft, Gilbert van Ryckevorsel, Bill Vaznis

Conservation Licence Plates

The Wildlife Trust Fund realizes much of its financing from conservation fees associated with the sale of fishing, hunting and trapping licences. However, other conservation-supporting New Brunswickers can also contribute by purchasing the special Conservation licence plates. Five dollars from each one-time \$25 licence plate fee is directed to the Wildlife Trust Fund.

Each subsequent year, \$5.00 of your registration fee will go directly to the Wildlife Trust Fund. The Conservation plates, available from Service New Brunswick, clearly identify the driver as a proud supporter of wildlife.



Des plaques minéralogiques pour la conservation

Une grande partie des revenus du Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick provient de la cotisation perçue à la vente des permis de chasse, de pêche et de piégeage. Les citoyens qui, sans pratiquer ces sports, ont tout de même un penchant écolo, peuvent acheter une plaque d'immatriculation spéciale au coût de 25 \$. Vingt pour cent de ce montant, soit 5 \$, est versé au Fonds de Fiducie de la Faune du N.-B. Une contribution de 5 \$, également transmise au Fonds, est exigée à chaque immatriculation subséquente du véhicule.

Vous pouvez vous procurer ces plaques de conservation aux divers établissements de Services Nouveau-Brunswick. N'hésitez pas et montrez à tous que l'environnement vous tient à cœur!

